

PORTUGIESE



DIE ERSTE PORTUGIESE ERREGTE AUFMERKSAMKEIT DURCH
IHRE GRÖSSE UND KLASSISCHE ELEGANZ



————— In diesem Jahr feiert IWC Schaffhausen den 75. Geburtstag der Portugieser-Uhrenfamilie. Ihre wechselvolle Geschichte spiegelt die Entwicklung der Schaffhauser Manufaktur zu einer international bekannten Luxusmarke der Haute Horlogerie wider.

Ende der 1930er-Jahre geben zwei portugiesische Kaufleute bei der International Watch Co. Armbanduhren mit der Ganggenauigkeit von Marinechronometern in Auftrag. Die gewünschte Ganggenauigkeit lässt sich in der damaligen Zeit nur mit einem voluminösen Taschenuhrwerk realisieren. Deshalb bauen die Uhrmacher das Savonnette-Taschenuhrwerk Kaliber 74, bei dem sich die Aufzugskrone ohnehin auf der rechten Seite befindet, in ein Armbanduhrgehäuse ein. Als die erste «grosse Armbanduhr» ausgeliefert wird, ist sie ihrer Zeit technisch und ästhetisch weit voraus. Technisch, weil die hochqualitativen Taschenuhrkaliber schon aufgrund der grösseren Unruh in puncto Präzision für Armbanduhren neue Massstäbe setzen. Ästhetisch, weil zu der damaligen Zeit möglichst zierliche, gern auch rechteckige Armbanduhren im Art-déco-Stil gefragt sind. Weder die markante Grösse noch das puristische Zifferblatt, noch das einfache, runde Gehäuse der «Armbandtaschenuhr» entsprechen dem damaligen Geschmack. Bis Anfang der 1980er-Jahre werden insgesamt nur wenige Hundert Exemplare gefertigt. Erst 1993 wird der Zeitmesser unter dem Namen «Portugieser» ein triumphales Comeback feiern.

1967 präsentiert IWC auf der Uhrenmesse in Basel die Yacht Club Automatic (Referenz 811 A/AD), damals noch nicht Teil der Portugieser-Familie, aber dennoch das Vorläufermodell der heutigen Portugieser Yacht Club Chronograph – sie avanciert zu einer der meistverkauften IWC-Uhren.

Zum 125. Firmenjubiläum im Jahr 1993 schlägt die zweite Geburtsstunde der Uhrenfamilie. Unter dem Namen «Portugieser» legt IWC eine limitierte Sonderserie auf. Die Jubiläumседition (Referenz 5441) etabliert ein neues Uhrenformat am Handgelenk, das die Uhrenbranche revolutioniert und sich heute weltweit einer grossen Beliebtheit erfreut. In den folgenden Jahren

erklimmt die Portugieser-Linie mit immer neuen Komplikationen den Gipfel der Haute Horlogerie.

Die Portugieser-Kollektion 2015 wartet mit zwei neuen und sechs verbesserten Portugieser-Modellen auf. Die bei IWC zum ersten Mal erhältliche Komplikation, der Jahreskalender, ist in der gleichnamigen Portugieser zu finden. Er zeigt in drei separaten, halbkreisförmigen Fenstern den Monat, das Datum und den Wochentag an. Dank der neuen Portugieser Perpetual Calendar Digital Date-Month Edition «75th Anniversary» verfügt jetzt auch die Portugieser-Uhrenfamilie über ein Modell mit digitaler Grossanzeige von Datum und Monat. Besondere Aufwertung erfährt die Linie durch die neu konstruierte Manufakturkaliberfamilie 52000, die in vier Modellen zum Einsatz kommt. Sie zeichnet sich durch zahlreiche technische Verbesserungen aus, die u. a. eine verbesserte Ganggenauigkeit bewirken. Durch den Einsatz weiterer Keramikkomponenten wird der Verschleiss beim Pellaton-Aufzug minimiert.

Die schlankeren Proportionen der Schwungmasse und des eingelassenen Medaillons erlauben einen grosszügigen Einblick in das technische Innenleben der Uhren. Das Design und Finish der Platinen und Brücken gewinnt weiter an Attraktivität. Bei den grossen Komplikationen sind die Schwungmassen und das Medaillon aus massivem 18 Karat Rotgold gefertigt. Hinzu kommen gebläute Schrauben, für viele Uhrenliebhaber ein unerlässliches Accessoire exquisiter Manufakturwerke. Das Zusammenspiel von roten Steinen, blauen Schrauben und schwarzen Keramikelementen mit dem Rotgold der Schwungmasse schafft einen hochwertigen Gesamteindruck, der diesem Manufakturwerk angemessen ist.

Einige neue Modelle der aktuellen Portugieser-Kollektion wurden mit randgewölbtem Frontglas ausgestattet. Es verringert die optische Höhe und betont die klassische Eleganz der Uhr. Die runden und an die Gehäusegeometrie angepassten Bandanstösse sorgen für verbesserte Trageeigenschaften auch bei schmalen Handgelenken. Einige der neuen Referenzen tragen edle Alligatorlederarmbänder aus dem Hause Santoni.



2

3

4

5

6

12

11

10

9

8

7

6

5

4

3

2

SUN

MON

TUE

WED

THU

FRI

SAT

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

11

12

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

1

2

3

4

5

6

10

11

12

1

2

3

4

5

6

7

9

10

11

12

1

2

3

4

5

6

8

9

10

11

12

1

2

3

4

5

7

8

9

10

11

12

1

2

3

4

IWC
SCHAFFHAUSEN

SWISS
MADE

2015

EINE DER ANSPRUCHSVOLLSTEN UHREN DER WELT

Die Portugieser Grande Complication versammelt eine Vielzahl der bedeutendsten uhrmacherischen Spitzenleistungen. Der bis ins Jahr 2499 mechanisch programmierte ewige Kalender (er bedarf lediglich dreier Korrekturen, in den Nichtschaltjahren 2100, 2200 und 2300) zählt ebenso dazu wie die ewige Mondphasenanzeige und der Chronograph. Die Minutenrepetition gibt nach Betätigung des Schiebers exakt und wohlklingend die Zeit an. Insgesamt zwanzig Funktionen werden durch das Zusammenspiel von 659 mechanischen Einzelteilen ermöglicht. Trotz des komplexen Aufbaus und der vielen Bedienelemente ist das Gehäuse 3 bar wasserdicht. Einige Designänderungen werten das Modell der neuen Kollektion weiter auf. So wurde beim argentéfarbenen Zifferblatt auf die gravierte Weltkugel mit Längen- und Breitengraden verzichtet, dadurch erscheint es jetzt aufgeräumter und ruhiger. Die Gravur auf der Gehäuserückseite bildet neu eine klassische Kompassrose ab. Die neu gestalteten, ergonomischen Bandanstösse halten die Uhr seit diesem Jahr an Santoni-Alligatorlederarmbändern am Handgelenk. Das Armband der 18-Karat-Rotgold-Variante ist mit einem Rotgoldfaden genäht, das Armband des exklusiven Platinmodells mit einem Platinfaden. Von beiden Varianten werden jeweils nur noch 250 Exemplare aufgelegt.

PORTUGIESER GRANDE COMPLICATION

REFERENZ 3776



REF. IW377601
in Platin mit schwarzem
Alligatorlederarmband

Limitierte Auflage von 250 Exemplaren · Mechanisches Chronographenwerk · Automatischer Aufzug · Gangreserve nach Vollaufzug 44 Stunden · Ewiger Kalender mit Anzeige von Datum, Wochentag, Monat, vierstelliger Jahresanzeige und ewiger Mondphase · Stoppfunktion Stunde, Minute und Sekunde · Minutenrepetition für Stunden, Viertelstunden und Minuten · Kleine Sekunde mit Stoppvorrichtung · Saphirglas, randgewölbt, beidseitig entspiegelt · Spezielle Bodengravur · Wasserdicht 3 bar · Gehäusehöhe 16,5 mm · Durchmesser 45 mm · Alligatorlederarmband von Santoni

PORTUGIESEER GRANDE COMPLICATION

REFERENZ 3776



REF. IW377602

in 18 Karat Rotgold mit dunkelbraunem
Alligatorlederarmband

Limitierte Auflage von 250 Exemplaren · Mechanisches Chronographenwerk · Automatischer Aufzug · Gangreserve nach Vollaufzug 44 Stunden · Ewiger Kalender mit Anzeige von Datum, Wochentag, Monat, vierstelliger Jahresanzeige und ewiger Mondphase · Stoppfunktion Stunde, Minute und Sekunde · Minutenrepetition für Stunden, Viertelstunden und Minuten · Kleine Sekunde mit Stoppvorrichtung · Saphirglas, randgewölbt, beidseitig entspiegelt · Spezielle Bodengravur · Wasserdicht 3 bar · Gehäusehöhe 16,5 mm · Durchmesser 45 mm · Alligatorlederarmband von Santoni



9
10
11
12
1
2
3
4
5
6
7
8

IWC
SCHAFFHAUSEN

SWISS MADE

50
60
70
80
90

AKUSTISCHE ZEITZEICHEN

Sie ist eine der emotionalsten Komplikationen der Haute Horlogerie: die Minutenrepetition. Der kristallklare Klang der beiden Tonfedern ist ein liebenswerter Anachronismus aus jener fernen Zeit, als die Menschen beim Schlag der Turmuhren in ihrer Beschäftigung innehielten und versonnen mitzählten, um zu erfahren, wie spät es ist. Beim Repetitionsmechanismus der Portugieser Minutenrepetition wirken rund 250 Einzelteile wie in einem mechanischen Orchester zusammen. Nach Betätigen des Schiebers schlägt der Mechanismus alle seit der letzten «12» vergangenen Stunden mit einem Schlag auf die tiefer gestimmte Feder, jede seit der vollen Stunde verflossene Viertelstunde mit einem Doppelschlag auf beide Federn und jede seit der letzten Viertelstunde vergangene Minute mit einem Schlag auf die heller gestimmte Tonfeder. Eine Alles-oder-nichts-Funktion sorgt dafür, dass die Schlagfolge nur dann ausgelöst wird, wenn der Schieber korrekt betätigt worden ist. Die Uhr ist mit dem Savonnette-Taschenuhrwerk Kaliber 98950 ausgestattet, dessen Ursprung bis in die 1930er-Jahre zurückreicht und das seither ständig weitergepflegt, verbessert und modernisiert wurde. Durch den Saphirglas-Sichtboden lassen sich Stilelemente der frühen F.-A.-Jones-Kaliber bewundern, beispielsweise der überlange Rückerzeiger zur präzisen Einstellung der wirksamen Spirallänge. Platine und Dreiviertelbrücke aus Neusilber sind mit Perlagegravur bzw. Genfer Streifen verziert. Die Uhr ist auf jeweils fünfhundert Exemplare in Platin und in 18 Karat Rotgold limitiert.



Das Manufakturkaliber 98295, das Grundwerk der Portugieser Minutenrepetition mit überlangem Rückzeiger zur präzisen Einstellung der wirksamen Spirallänge

PORTUGIESER MINUTENREPETITION

REFERENZ 5449



REF. IW544906
in Platin mit schwarzem
Alligatorlederarmband



REF. IW544907
in 18 Karat Rotgold mit braunem
Alligatorlederarmband

Limitierte Auflage von jeweils 500 Exemplaren in Platin und in 18 Karat Rotgold · Mechanisches Uhrwerk ·
Handaufzug · Manufakturkaliber 98950 (Kaliberfamilie 98000) · Gangreserve nach Vollaufzug 46 Stunden · Minutenrepetition
für Stunden, Viertelstunden und Minuten · Kleine Sekunde mit Stoppvorrichtung · Glucydur®-Unruh mit
Feinregulierexzenter auf den Unruharmen · Breguet-Spirale · Dreiviertelbrücke · Saphirglas, randgewölbt, beidseitig
entspiegelt · Sichtboden mit Saphirglas · Gehäusehöhe 14 mm · Durchmesser 44 mm



IWC
SCHAFFHAUSEN

SWISS
MADE

UHRMACHERISCHE GLANZ- LEISTUNG: DAS TOURBILLON

An der Portugieser Tourbillon Mystère Rétrograde schätzen Uhrenliebhaber besonders die ungewöhnliche Inszenierung des aus 82 Teilen bestehenden fliegenden Tourbillons als «lebendige Zwölf». Die retrograde, d. h. rückläufige Datumsanzeige springt beim Übergang vom 31. zum 1. des Monats automatisch zurück, in kürzeren Monaten lässt sich der Zeiger per Schnellschaltung weiterbewegen. Die Anzeige der 7-Tage-Gangreserve informiert über den verbleibenden Energievorrat des Manufakturkalibers 51900. Zum 75. Geburtstag der Portugieser-Uhrenfamilie wertet IWC Schaffhausen ihre mysteriöse Diva optisch weiter auf. Das randgewölbte Frontglas lässt die Uhr noch klassischer und ausgewogener erscheinen. Zugleich wurde der Bandanstoss ergonomisch optimiert, um die Trageeigenschaften für schmalere Handgelenke zu verbessern. Neu hinzu kommt auch das exklusive Alligatorlederarmband aus dem Hause Santoni. Auch die Rückseite mit dem Saphirglas-Sichtboden gewinnt weiter an Attraktivität. Die schmalere und teilweise durchbrochene Schwungmasse – jetzt aus massivem Rotgold – gestattet einen grosszügigen Blick auf das IWC-Manufakturkaliber, das nun zusätzlich mit blauen Schrauben versehen ist. Bei der Portugieser Tourbillon Handaufzug dreht sich der «Wirbelwind» – so heisst das Tourbillon übersetzt – im Zifferblatt dagegen bei «9 Uhr». Das Tourbillon bewegt sich in 60 Sekunden einmal um die eigene Achse, um den Einfluss der Erdanziehung auf eine Unwucht der Unruh und die damit verbundene Gangabweichung auszugleichen. Durch den Saphirglas-Sichtboden ist das Manufakturwerk Kaliber 98900 mit feindekorierter Dreiviertelbrücke aus vernickeltem Neusilber zu bewundern.



PORTUGIESER TOURBILLON MYSTÈRE RÉTROGRADE

REFERENZ 5046



REF. IW504601
in Platin mit schwarzem
Alligatorlederarmband



REF. IW504602
in 18 Karat Rotgold mit dunkelbraunem
Alligatorlederarmband



RÜCKSEITE
für beide Referenzen
(abgebildet ist IW504602)

Mechanisches Uhrwerk · Automatischer Pellaton-Aufzug · Manufakturkaliber 51900 (Kaliberfamilie 50000) · Gangreserve nach Vollaufzug 7 Tage · Gangreserveanzeige · Retrograde Datumsanzeige · Fliegender Minutentourbillon · Glucydur®-Unruh mit Feinregulierzexenter auf den Unruharmen · Breguet-Spirale · Schwungmasse aus 18 Karat Rotgold · Saphirglas, randgewölbt, beidseitig entspiegelt · Sichtboden mit Saphirglas · Wasserdicht 3 bar · Gehäusehöhe 15,3 mm · Durchmesser 44,2 mm · Alligatorlederarmband von Santoni

PORTUGIESEER TOURBILLON HANDAUFZUG

REFERENZ 5463



REF. IW546301
in 18 Karat Weissgold mit dunkelbraunem
Alligatorlederarmband



REF. IW546302
in 18 Karat Rotgold mit dunkelbraunem
Alligatorlederarmband

Mechanisches Uhrwerk · Handaufzug · Manufakturkaliber 98900 (Kaliberfamilie 98000) · Gangreserve nach Vollaufzug 54 Stunden · Fliegendes Minutentourbillon bei 9 Uhr · Saphirglas, randgewölbt, beidseitig entspiegelt · Sichtboden mit Saphirglas · Wasserdicht 3 bar · Gehäusehöhe 11 mm · Durchmesser 43 mm · Alligatorlederarmband von Santoni



IWC
SCHAFFHAUSEN

7 DAYS

SUN MON TUE WED THU FRI SAT

OCT NOV DEC JAN FEB MAR APR MAY JUN JUL AUG SEP

2015

SWISS MADE

DIE NEUE ANZIEHUNGSKRAFT DES MONDES

Um den Vollmond ranken sich seit Menschengedenken Mythen und Legenden. Unbestritten ist, dass der Mond durch seine Anziehungskraft die Gezeiten, Ebbe und Flut, regelt und damit Einfluss auf die Erde und das Leben hat. Auf der Mondphasenanzeige der Portugieser Perpetual Calendar misst der Mond nur 5 Millimeter. Trotzdem weicht die Darstellung seines Laufs auf der Miniaturbühne in 577,5 Jahren nur um einen Tag vom tatsächlichen Mondumlauf ab. Beim ewigen Kalender mit Doppelmondanzeige erfolgt die Darstellung der verschiedenen Mondzyklen spiegelbildlich für die nördliche und die südliche Hemisphäre. Im Jubiläumsjahr der Portugieser-Familie erhalten beide Uhren sowohl technisch als auch optisch ein Update. Das Doppelmondmodell schmückt erstmals die Portugieser-typische Eisenbahnminuterie, seine Mondphasenanzeige inszenieren die Uhrendesigner komplett als sternensäten Nachthimmel, sodass Mond und Sterne im endlosen Raum zu schweben scheinen. Bei beiden Modellen kommen Manufakturwerke aus der neuen IWC-Kaliberfamilie 52000 mit massiv rotgoldenen Schwungmassen und gebläuten Schrauben zum Einsatz. Die Uhren erhalten ergonomisch optimierte Bandanstöße, randgewölbtes Frontglas und edle Santoni-Armbänder. Auch sonst lassen die modernen und eleganten Zeitmaschinen so gut wie keine Wünsche offen: ewiger Kalender, Anzeige der kompletten Jahreszahl, 7-Tage-Automatikwerk mit Pellaton-Aufzug und Gangreserveanzeige.

PORTUGIESER PERPETUAL CALENDAR

REFERENZ 5034



REF. IW503401
in 18 Karat Weissgold mit schwarzem
Alligatorlederarmband



REF. IW503404
in 18 Karat Rotgold mit schwarzem
Alligatorlederarmband



RÜCKSEITE
für beide Referenzen
(abgebildet ist IW503404)

Mechanisches Uhrwerk · Automatischer Pellaton-Aufzug · Manufakturkaliber 52615 (Kaliberfamilie 52000) · Gangreserve nach Vollaufzug 7 Tage · Gangreserveanzeige · Ewiger Kalender mit Anzeige von Datum, Wochentag, Monat, vierstelliger Jahresanzeige und ewiger Mondphase für die nördliche und südliche Hemisphäre · Kleine Sekunde mit Stoppvorrichtung · Rükckerlose Glucydur®-Unruh mit Feinregulierschrauben auf dem Unruhreif · Breguet-Spirale · Schwungmasse aus 18 Karat Rotgold · Saphirglas, randgewölbt, beidseitig entspiegelt · Sichtboden mit Saphirglas · Wasserdicht 3 bar · Gehäusehöhe 15,3 mm · Durchmesser 44,2 mm · Alligatorlederarmband von Santoni

PORTUGIESE PERPETUAL CALENDAR

REFERENZ 5033



REF. IW503301
in 18 Karat Weissgold mit schwarzem
Alligatorlederarmband



REF. IW503302
in 18 Karat Rotgold mit dunkelbraunem
Alligatorlederarmband

Mechanisches Uhrwerk · Automatischer Pellaton-Aufzug · Manufakturkaliber 52610 (Kaliberfamilie 52000) · Gangreserve nach Vollaufzug 7 Tage · Gangreserveanzeige · Ewiger Kalender mit Anzeige von Datum, Wochentag, Monat, vierstelliger Jahresanzeige und ewiger Mondphase · Kleine Sekunde mit Stoppvorrichtung · Ruckerlose Glucydur®-Unruh mit Feinregulierschrauben auf dem Unruhreif · Breguet-Spirale · Schwungmasse aus 18 Karat Rotgold · Saphirglas, randgewölbt, beidseitig entspiegelt · Sichtboden mit Saphirglas · Wasserdicht 3 bar · Gehäusehöhe 15,3 mm · Durchmesser 44,2 mm · Alligatorlederarmband von Santoni

GEBALLTE MANUFAKTURKOMPETENZ AUF 45 MILLIMETERN

Der digitale ewige Kalender gehört zu den herausragenden technischen Erfindungen der Schaffhauser Uhrenmanufaktur. Mit der neuen Portugieser Perpetual Calendar Digital Date-Month Edition «75th Anniversary» verfügt jetzt auch die Portugieser-Uhrenfamilie über ein Modell mit der Grossanzeige von Datum und Monat. Der exklusive Zeitmesser versammelt in seinem 45-Millimeter-Gehäuse geballte IWC-Manufakturkompetenz: ewiger Kalender, digitales Grossdatum, Schaltjahresanzeige, Chronograph mit Flybackfunktion sowie das IWC-Manufakturkaliber 89801 mit effektiver Doppelklinkenautomatik und Momentanschaltung. Diese zweigt bei jedem mitternächtlichen Schaltvorgang des Datums ein wenig Energie ab, speichert diese und entlädt sie punktgenau am Monats- bzw. Jahresende, wenn zusätzlich zu den Datums- und Monatsscheiben die Schaltjahresscheibe weiterbewegt werden muss. Der ewige Kalender ist bequem über die Krone einzustellen und benötigt erst 2100 eine Korrektur. Zum Relaunch anlässlich des 75. Geburtstages der Portugieser-Familie wird die Uhr mit einem randgewölbten Frontglas und Santoni-Alligatorlederarmband ausgestattet und erhält das neue, attraktive Kaliberdesign. Die Uhr ist auf 25 Exemplare in Platin und je 75 Exemplare in 18 Karat Rotgold mit schwarzem bzw. versilbertem Zifferblatt limitiert.



PORTUGIESER PERPETUAL CALENDAR DIGITAL DATE-MONTH EDITION «75TH ANNIVERSARY»

REFERENZ 3972



REF. IW397201
in Platin mit schwarzem
Alligatorlederarmband



REF. IW397202
in 18 Karat Rotgold mit dunkelbraunem
Alligatorlederarmband



REF. IW397203
in 18 Karat Rotgold mit dunkelbraunem
Alligatorlederarmband

Limitierte Auflage von 25 Exemplaren in Platin und jeweils 75 Exemplaren in Rotgold · Mechanisches Chronographenwerk · Automatischer Aufzug · Manufakturkaliber 89801 (Kaliberfamilie 89000) · Gangreserve nach Vollaufzug 68 Stunden · Ewiger Kalender · Jeweils zweiziffrige Grossanzeige des Datums und des Monats · Schaltjahresanzeige · Stoppfunktion Stunde, Minute und Sekunde · Stunden- und Minutenzähler, kombiniert in einem Compteur bei 12 Uhr · Flybackfunktion · Kleine Sekunde mit Stoppvorrichtung · Schwungmasse aus 18 Karat Rotgold · Saphirglas, randgewölbt, beidseitig entspiegelt · Sichtboden mit Saphirglas · Wasserdicht 3 bar · Gehäusehöhe 16,5 mm · Durchmesser 45 mm · Alligatorlederarmband von Santoni



PREMIERE DES IWC-JAHRESKALENDERS

Im Portugieser-Jahr 2015 etabliert IWC mit dem neu entwickelten Jahreskalender eine weitere attraktive Komplikation. Der Jahreskalender zeigt auf dem Zifferblatt bei «12 Uhr» in drei separaten, halbkreisförmigen Fenstern den Monat, das Datum und den Wochentag an. Sein Schaltmechanismus berücksichtigt dabei automatisch die unterschiedliche Länge der einzelnen Monate. Im Unterschied zum ewigen Kalender jedoch kalkuliert der Jahreskalender weder die abweichende Länge des Februars noch die Schaltjahre ein. Deshalb muss er einmal pro Jahr – jeweils am Ende des Monats Februar – manuell korrigiert werden. Die Korrektur erfolgt denkbar einfach und komfortabel über die Krone. Für die grösstmögliche Darstellung des Datums platzierten die Uhrmacher die drei Anzeigescheiben an Stelle der Indexe von «11» bis «1 Uhr». Die seltene Kombination von Jahreskalender und 7-Tage-Manufakturkaliber dürfte die neueste Komplikation aus dem Hause IWC für Uhrenkenner noch interessanter machen. Der Zeitmesser wird im 18-Karat-Rotgold-Gehäuse mit versilbertem Zifferblatt oder im Edelstahlgehäuse mit versilbertem oder nachtblauem Zifferblatt angeboten. Das randgewölbte Saphirglas lässt das Gehäuse optisch schlanker wirken und betont die klassische Eleganz der Uhr. Die geschwungenen Bandanstösse sorgen für verbesserte Trageeigenschaften auch bei schmalen Handgelenken. Auf der Rückseite gestattet der Saphirglas-Sichtboden einen ausführlichen Blick auf das schöne, neue Manufakturkaliber 52850.



AUG 25 TUE
ANNUAL CALENDAR

7 DAYS

IWC
SCHAFFHAUSEN

SWISS MADE

PORTUGIESEER JAHRESKALENDER

REFERENZ 5035



REF. IW503504

in 18 Karat Rotgold mit schwarzem
Alligatorlederarmband

Mechanisches Uhrwerk · Automatischer Pellaton-Aufzug · Manufakturkaliber 52850 (Kaliberfamilie 52000) · Gangreserve nach Vollaufzug 7 Tage · Gangreserveanzeige · Jahreskalender mit Monat, Datum und Wochentag · Kleine Sekunde mit Stoppvorrichtung · Ruckerlose Glucydur®-Unruh mit Feinregulierschrauben auf dem Unruhreif · Breguet-Spirale · Schwungmasse mit Medaillon aus 18 Karat Gold · Saphirglas, randgewölbt, beidseitig entspiegelt · Sichtboden mit Saphirglas · Wasserdicht 3 bar · Gehäusehöhe 15,3 mm · Durchmesser 44,2 mm

PORTUGIESEER

PORTUGIESEER JAHRESKALENDER

REFERENZ 5035



REF. IW503501
in Edelstahl mit schwarzem
Alligatorlederarmband



REF. IW503502
in Edelstahl mit schwarzem
Alligatorlederarmband

Mechanisches Uhrwerk · Automatischer Pellaton-Aufzug · Manufakturkaliber 52850 (Kaliberfamilie 52000) · Gangreserve nach Vollaufzug 7 Tage · Gangreserveanzeige · Jahreskalender mit Monat, Datum und Wochentag · Kleine Sekunde mit Stoppvorrichtung · Ruckerlose Glucydur®-Unruh mit Feinregulierschrauben auf dem Unruhreif · Breguet-Spirale · Schwungmasse mit Medaillon aus 18 Karat Gold · Saphirglas, randgewölbt, beidseitig entspiegelt · Sichtboden mit Saphirglas · Wasserdicht 3 bar · Gehäusehöhe 15,3 mm · Durchmesser 44,2 mm



DIE SPORTLICHE IN DER PORTUGIESENER-FAMILIE

Die Portugieser Yacht Club Chronograph ist die sportlichste Uhr innerhalb der traditionsreichen Uhrenfamilie. Auf Wunsch vieler Uhrenliebhaber wird sie zum 75. Portugieser-Jubiläum etwas kleiner aufgelegt, der Gehäusedurchmesser verringert sich von 45,4 Millimetern auf 43,5 Millimeter. Angetrieben vom robusten Manufakturwerk Kaliber 89361, beweist der 6 bar wasserdichte Chronograph seine sportliche Qualität mit Flybackfunktion, zusätzlichem Réhaut mit Viertelsekundenskala für Kurzzeitmessungen sowie analoger Anzeige längerer Stoppzeiten auf einem Innenzifferblatt. Die Portugieser Yacht Club Chronograph verfügt über einen Kronenschutz sowie – als einzige Portugieser-Uhr – über nachleuchtende Zeiger und Indizes. Sie ist in Edelstahl mit ardoise- oder argentéfarbenem Zifferblatt und in 18 Karat Rotgold ebenfalls mit argentéfarbenem Zifferblatt erhältlich. Bei der Edelstahlvariante (Referenz IW390503) wurde das ardoisefarbene Zifferblatt mit einem Sonnenschliff verziert und mit dem Réhaut, also dem erhöhten Rand, farblich zusammengefügt. Dank dieser behutsamen Änderungen am Design erscheint der Chronograph noch hochwertiger und optisch ausgewogener.

PORTUGIESER YACHT CLUB CHRONOGRAPH

REFERENZ 3905



REF. IW390501

in 18 Karat Rotgold mit schwarzem
Kautschukarmband

Mechanisches Chronographenwerk · Automatischer Aufzug · Manufakturkaliber 89361 (Kaliberfamilie 89000) ·
Gangreserve nach Vollaufzug 68 Stunden · Datumsanzeige · Stoppfunktion Stunde, Minute
und Sekunde · Stunden- und Minutenzähler, kombiniert in einem Compteur bei 12 Uhr · Flybackfunktion ·
Kleine Sekunde mit Stoppvorrichtung · Verschraubte Krone · Saphirglas, gewölbt, beidseitig
entspiegelt · Sichtboden mit Saphirglas · Wasserdicht 6 bar · Gehäusehöhe 14,5 mm · Durchmesser 43,5 mm

PORTUGIESER

PORTUGIESER YACHT CLUB CHRONOGRAPH

REFERENZ 3905



REF. IW390502
in Edelstahl mit schwarzem
Kautschukarmband



REF. IW390503
in Edelstahl mit schwarzem
Kautschukarmband

Mechanisches Chronographenwerk · Automatischer Aufzug · Manufakturkaliber 89361 (Kaliberfamilie 89000) ·
Gangreserve nach Vollaufzug 68 Stunden · Datumsanzeige · Stoppfunktion Stunde, Minute
und Sekunde · Stunden- und Minutenzähler, kombiniert in einem Compteur bei 12 Uhr · Flybackfunktion ·
Kleine Sekunde mit Stoppvorrichtung · Verschraubte Krone · Saphirglas, gewölbt, beidseitig
entspiegelt · Sichtboden mit Saphirglas · Wasserdicht 6 bar · Gehäusehöhe 14,5 mm · Durchmesser 43,5 mm



KLASSISCHER ZEITMESSER, NEU INTERPRETIERT

Diesen Chronographen der Portugieser-Familie könnte man als grossen Bruder der Referenz 3714 bezeichnen: etwas grösser im Durchmesser und 2 Millimeter höher, obwohl Letzteres wegen des randgewölbten Frontglases optisch kaum ins Gewicht fällt. Diese traditionelle Uhrenglasvariante lässt das Design klassisch-ausgewogen erscheinen, wozu auch die Eisenbahnminuterie beiträgt, die schon der Ur-Portugieser ihr Gesicht verlieh. Die Portugieser Chronograph Classic ist mit dem IWC-Manufakturkaliber 89361 ausgestattet. Dieses wurde eigens dafür entwickelt, Messzeiten bis 12 Stunden in einem Innenzifferblatt abzubilden, sodass sie einfach wie eine Uhrzeit abgelesen werden können. Die Referenz 3904 ist erhältlich in den Varianten 18 Karat Rotgold oder Edelstahl, jeweils mit argenté- oder ardoisefarbenem Zifferblatt. Durch den Saphirglas-Sichtboden ist die mit Genfer Streifen verzierte Schwungmasse zu betrachten. Alle Modelle werden mit einem Santoni-Armband aus Alligatorleder geliefert.



PORTUGIESEER CHRONOGRAPH CLASSIC

REFERENZ 3904



REF. IW390402
in 18 Karat Rotgold mit braunem
Alligatorlederarmband



REF. IW390405
in 18 Karat Rotgold mit schwarzem
Alligatorlederarmband



RÜCKSEITE
für beide Referenzen
(abgebildet ist IW390402)

Mechanisches Chronographenwerk · Automatischer Aufzug · Manufakturkaliber 89361 (Kaliberfamilie 89000) ·
Gangreserve nach Vollaufzug 68 Stunden · Datumsanzeige · Stoppfunktion Stunde, Minute
und Sekunde · Stunden- und Minutenzähler, kombiniert in einem Compteur bei 12 Uhr · Flybackfunktion ·
Kleine Sekunde mit Stoppvorrichtung · Saphirglas, randgewölbt, beidseitig entspiegelt · Sichtboden
mit Saphirglas · Wasserdicht 3 bar · Gehäusehöhe 14,5 mm · Durchmesser 42 mm · Alligatorlederarmband von Santoni

PORTUGIESEER CHRONOGRAPH CLASSIC

REFERENZ 3904



REF. IW390404
in Edelstahl mit schwarzem
Alligatorlederarmband



REF. IW390403
in Edelstahl mit schwarzem
Alligatorlederarmband

Mechanisches Chronographenwerk · Automatischer Aufzug · Manufakturkaliber 89361 (Kaliberfamilie 89000) ·
Gangreserve nach Vollaufzug 68 Stunden · Datumsanzeige · Stoppfunktion Stunde, Minute
und Sekunde · Stunden- und Minutenzähler, kombiniert in einem Compteur bei 12 Uhr · Flybackfunktion ·
Kleine Sekunde mit Stoppvorrichtung · Saphirglas, randgewölbt, beidseitig entspiegelt · Sichtboden
mit Saphirglas · Wasserdicht 3 bar · Gehäusehöhe 14,5 mm · Durchmesser 42 mm · Alligatorlederarmband von Santoni

ZEITGEIST MIT TRADITION

Seit ihrer Premiere im Jahr 2004 avancierte die Portugieser Automatic mit Datumsanzeige zu einem der erfolgreichsten Portugieser-Modelle aus Schaffhausen. Das ausgewogene Zifferblattdesign bewahrt die klassische Anmutung des legendären Portugieser-Originals aus den Dreissigerjahren des 20. Jahrhunderts. Von 2015 an wird die Portugieser Automatic von einem Manufakturwerk der neuen Kaliberfamilie 52000 angetrieben. Der legendäre Pellaton-Aufzug wurde noch einmal verbessert: Die Aufzugsklinken, das Automatikrad sowie die Schwungmasselagerung bestehen jetzt aus besonders verschleissfester Keramik, und statt eines sorgen jetzt zwei Federhäuser für beeindruckende 7-Tage-Gangreserve. Die ergonomisch optimierten Bandanstösse sorgen für gute Trageigenschaften auch bei schmalen Handgelenken. Die Portugieser Automatic ist jetzt in zwei 18-Karat-Rotgold- und drei Edelstahlvarianten erhältlich. Die Modelle im 42,3 Millimeter grossen Rotgoldgehäuse tragen ein argenté- bzw. ardoisefarbenes Zifferblatt mit massiv goldenen Appliken. Im Edelstahlgehäuse stehen ein Modell mit schwarzem Zifferblatt und versilberten Zeigern und Appliken sowie zwei Modelle mit versilbertem Zifferblatt und jeweils vergoldeten oder blauen Zeigern und Appliken zur Auswahl. Durch den Saphirglas-Sichtboden lassen sich dank der verschlankten Schwungmasse noch mehr Einzelheiten des neuen Manufakturkalibers 52010 entdecken, beispielsweise die schwarzen Keramiklinken des Aufzugs oder die Verzierungen mit Genfer Streifen.





Durch den Einsatz weiterer Keramikkomponenten arbeitet der Pellaton-Aufzug des neuen Kalibers 52010 noch effektiver bei minimiertem Verschleiss

PORTUGIESE

PORTUGIESEER AUTOMATIC

REFERENZ 5007



REF. IW500701

in 18 Karat Rotgold mit dunkelbraunem
Alligatorlederarmband

Mechanisches Uhrwerk · Automatischer Pellaton-Aufzug · Manufakturkaliber 52010 (Kaliberfamilie 52000) ·
Gangreserve nach Vollaufzug 7 Tage · Gangreserveanzeige · Datumsanzeige · Kleine Sekunde
mit Stoppvorrichtung bei 9 Uhr · Ruckerlose Glucydur®-Unruh mit Feinregulierschrauben auf dem Unruhreif · Breguet-Spirale ·
Schwungmasse mit Medaillon aus 18 Karat Gold · Saphirglas, gewölbt, beidseitig
entspiegelt · Sichtboden mit Saphirglas · Wasserdicht 3 bar · Gehäusehöhe 14,5 mm · Durchmesser 42,3 mm

PORTUGIESER AUTOMATIC

REFERENZ 5007



REF. IW500702

in 18 Karat Rotgold mit dunkelbraunem
Alligatorlederarmband



REF. IW500703

in Edelstahl mit schwarzem
Alligatorlederarmband

Mechanisches Uhrwerk · Automatischer Pellaton-Aufzug · Manufakturkaliber 52010 (Kaliberfamilie 52000) ·
Gangreserve nach Vollaufzug 7 Tage · Gangreserveanzeige · Datumsanzeige · Kleine Sekunde
mit Stoppvorrichtung bei 9 Uhr · Ruckerlose Glucydur®-Unruh mit Feinregulierschrauben auf dem Unruhreif · Breguet-Spirale ·
Schwungmasse mit Medaillon aus 18 Karat Gold · Saphirglas, gewölbt, beidseitig
entspiegelt · Sichtboden mit Saphirglas · Wasserdicht 3 bar · Gehäusehöhe 14,5 mm · Durchmesser 42,3 mm

PORTUGIESER

PORTUGIESER AUTOMATIC

REFERENZ 5007



REF. IW500704
in Edelstahl mit schwarzem
Alligatorlederarmband



REF. IW500705
in Edelstahl mit schwarzem
Alligatorlederarmband



RÜCKSEITE
für beide Referenzen
(abgebildet ist IW500704)

Mechanisches Uhrwerk · Automatischer Pellaton-Aufzug · Manufakturkaliber 52010 (Kaliberfamilie 52000) ·
Gangreserve nach Vollaufzug 7 Tage · Gangreserveanzeige · Datumsanzeige · Kleine Sekunde
mit Stoppvorrichtung bei 9 Uhr · Rükckerlose Glucydur®-Unruh mit Feinregulierschrauben auf dem Unruhreif · Breguet-Spirale ·
Schwungmasse mit Medaillon aus 18 Karat Gold · Saphirglas, gewölbt, beidseitig
entspiegelt · Sichtboden mit Saphirglas · Wasserdicht 3 bar · Gehäusehöhe 14,5 mm · Durchmesser 42,3 mm

DIE STILVOLLSTE ART, ZEIT ZU MESSEN

Der Begriff Chronograph – «Zeitschreiber» – stammt aus einer früheren Anwendung dieser Uhren, bei der sich das Zifferblatt drehte und ein Schreiber, der darauf aufsass, die gemessenen Zeiten als kleinere oder grössere Striche aufschrieb, ähnlich den heutigen Fahrten-schreibern. Inzwischen bezeichnen Chronographen hauptsächlich Uhren mit einer zusätzlichen Stoppuhrfunktion. Wenn die Portugieser Chronograph etwas schreibt, dann ihre eigene Erfolgsgeschichte. Immerhin ist sie seit 1998 das begehrteste Modell der Portugieser-Familie. Damals war sie die erste Portugieser-Uhr, von der man Zeit nicht nur ablesen, sondern mit deren Hilfe man sie auch stoppen konnte. Die moderate Gehäusegrösse von 40,9 Millimetern macht den Chronographen auch für schmale Handgelenke attraktiv. Alles ist harmonisch in das klare Zifferblatt mit umlaufender Präzisionsskala integriert: die vertieften Totalisatoren, die aufgesetzten arabischen Zahlen und die ideal proportionierten Feuille-Zeiger für Stunden und Minuten. Sehr edel wirken die Chronographen im warm anmutenden 18-Karat-Rotgold-Gehäuse. Beim ardoisefarbenen Zifferblatt mit schimmerndem Sonnenschliff bilden die tief-schwarzen Compteuere einen dezenten Kontrast, während beim argentéfarbenen Zifferblatt die gebläuten Zeiger für die Messzeiten farbige Akzente setzen.



PORTUGIESEER CHRONOGRAPH

REFERENZ 3714



REF. IW371482

in 18 Karat Rotgold mit schwarzem
Alligatorlederarmband



REF. IW371480

in 18 Karat Rotgold mit dunkelbraunem
Alligatorlederarmband

Mechanisches Chronographenwerk · Automatischer Aufzug · Gangreserve nach Vollaufzug 44 Stunden ·
Stoppfunktion Minute und Sekunde · Kleine Sekunde mit Stoppvorrichtung ·
Saphirglas, gewölbt, beidseitig entspiegelt · Wasserdicht 3 bar · Gehäusehöhe 12,3 mm · Durchmesser 40,9 mm

PORTUGIESEER

PORTUGIESEER CHRONOGRAPH

REFERENZ 3714



REF. IW371445
in Edelstahl mit schwarzem
Alligatorlederarmband



REF. IW371447
in Edelstahl mit schwarzem
Alligatorlederarmband



REF. IW371446
in Edelstahl mit blauem
Alligatorlederarmband

Mechanisches Chronographenwerk · Automatischer Aufzug · Gangreserve nach Vollaufzug 44 Stunden ·
Stoppfunktion Minute und Sekunde · Kleine Sekunde mit Stoppvorrichtung ·
Saphirglas, gewölbt, beidseitig entspiegelt · Wasserdicht 3 bar · Gehäusehöhe 12,3 mm · Durchmesser 40,9 mm